

hu	Eredeti kezelési utasítás - Mobil elszívók	3
bg	Оригинално "Ръководство за работа" - Прахосмукачки	10
ro	Instrucțiuni de utilizare originale - Aparat mobil de aspirare	17

CTL MINI I CTL MIDI I CTL MINI CTL MIDI



Absaugmobil Mobile dust extractors Aspirateurs	Seriennummer ¹⁾ Serial number ¹⁾ N° de série ¹⁾ (T-Nr.)
CTL Mini	203448
CTL Midi	203449
CTL Mini I	201918, 201919, 201917, 201931, 10676336
CTL Midi I	201926, 204379, 201922, 201925, 201924, 10676335
CTM Midi I	201934, 201933, 10019662, 201935, 10676334
CT 15 E	201941, 201944, 201943, 10682075

bg **ЕС декларация за съответствие.** Ние заявяваме на собствена отговорност, че настоящият продукт съответства на всички релевантни изисквания на следните Директиви на ЕС и следните стандарти и нормативни документи са взети под внимание:

et **EL-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvas-
tutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele Euroopa
Liidu direktiivide nõuetele ning on kooskõlas järgmistele
standardite ja normatiivsete dokumentidega:

hr **EU izjava o skladnosti.** Izjavljujemo pod vlasti-
tom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim
važnim zahtjevima sljedećih Direktiva EU i da se pola-
zilo od sljedećih normi ili normativnih dokumenata:

lv **ES atbilstības deklarācija.** Mēs ar pilnu atbildību
paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst visām svarīgā-
kajām šādu EK direktīvu prasībām un ir izgatavots
atbilstoši šādiem standartiem vai normatīvajiem
dokumentiem:

lt **ES atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsa-
komybę pareiškiame, kad šis gaminyas tenkina visus
svarbius toliau nurodytų ES direktyvų reikalavimus, ir
kad jį projektuojant, buvo panaudotos toliau nurodytos
normos arba normatyviniai dokumentai:

sl **EU izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo
izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi
zahtevami naslednjih direktiv EU in da izpolnjuje zahte-
ve naslednjih standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat.** Kizárólagos
felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék
az alábbi EU-irányelvek minden vonatkozó követelmé-
nyének megfelel az alábbi szabványok vagy normatív
dokumentumok alapul vételével:

el **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.** Δηλώνουμε
με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν
συμμορφώνεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις
των ακόλουθων οδηγιών της ΕΕ και ότι έχουν
χρησιμοποιηθεί τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά

έγγραφα:

sk **EÚ vyhlásenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasuje-
me, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými
požiadavkami nasledujúcich smerníc EÚ a vychádza
z nasledujúcich noriem alebo normatívnych dokumen-
tov:

ro **Declarație de conformitate UE.** Declarăm pe
proprie răspundere că acest produs este conform cu
toate cerințele relevante din următoarele directive UE
și că se bazează pe următoarele norme sau documen-
te normative:

tr **AB Uygunluk Beyanı.** Bütün sorumlulukları fir-
mamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklan-
an ilgili AB direktiflerinin yönetmeliklerini, norm ve
norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt
ederiz:

sr **EU deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo
na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen
sa svim relevantnim zahtevima sledećih EU direktiva i
da su korišćeni sledeći standardi ili normativni doku-
menti:

is **ESB-samræmisýfirlýsing.** Við staðfestum hér
með á eigin ábyrgð að vara þessi samræmist öllum
viðeigandi kröfum í eftirfarandi ESB-tilskipunum
og að eftirfarandi staðlar eða normskjöl lágu til
grundvallar:

22006/42/EC, 2014/30/EU²⁾, 2014/53/EU³⁾, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+
A2:2019+A14:2019, EN 60335-2-69:2012,
EN 55014-1:2017+A11:2020²⁾, EN 55014-2:2015²⁾,
EN 61000-3-2:2019²⁾³⁾, EN 61000-3-3: 2013+A1:
2019²⁾³⁾, EN 300 328V2.2.2 (2019-07)³⁾, EN 301 489-
1 V2.2.3 (2019-11)³⁾, EN 301 489-17V3.2.4 (2020-
09)³⁾, EN IEC 62311:2020, EN IEC 63000:2018



Unterzeichnet für und im Namen von/
Signed on behalf of and in name of/
Signé pour et au nom de

Festool GmbH

Wertstr. 20, 73240 Wendlingen, GERMANY

Wendlingen, 2022-04-12

ppa.

Markus Stark

Head of Product Development

i.v.

Christian Bader

Head of Development Functions

¹⁾ im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999/
in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999/
dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

²⁾ gilt für Geräte ohne Bluetooth®/valid for machines without Bluetooth®/
s'applique aux dispositifs sans Bluetooth®

³⁾ gilt für Geräte mit Bluetooth®/valid for machines with Bluetooth®/
s'applique aux dispositifs avec Bluetooth®

Tartalomjegyzék

1	Biztonsági előírások.....	3
2	Szimbólumok.....	4
3	A készülék részei.....	4
4	Műszaki adatok.....	4
5	Rendeltetésszerű használat.....	5
6	Üzembe helyezés.....	5
7	Beállítások.....	6
8	Munkavégzés.....	7
9	Karbantartás és ápolás.....	8
10	Környezetvédelem.....	9
11	Általános tudnivalók.....	9

1 Biztonsági előírások



Figyelmeztetés! Olvassa el az összes biztonsági előírást és utasítást. A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást a későbbi felhasználhatóság érdekében.

- Ezt a berendezést nem használhatják csökkent fizikai, szenzorikus vagy mentális képességű vagy nem elegendő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is). **Gyermekek** részére felügyeletet kell biztosítani annak érdekében, hogy ne játszanak a berendezéssel.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, a veszélyhelyzetek megelőzése érdekében azt felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhelynek kell kicserélnie.
- **Figyelmeztetés** A kezelőket megfelelően meg kell ismertetni a gép használatának módjával.
- A tisztítás és a karbantartás megkezdése előtt, vagy a fogyóanyagok cseréjekor, illetve a készülék átalakítása esetén először mindig a hálózati csatlakozódugót kell kihúzni a csatlakozóaljzatból.
- **Figyelmeztetés** A gépen lévő csatlakozóaljzat csak az utasításokban meghatározott célokra használható.
- **Figyelmeztetés** Hab vagy folyadék kilépésekor a berendezést azonnal kapcsolja ki!
- **Vigyázat** Rendszeresen tisztítsa meg a vízszinthatároló berendezést, és vizsgálja meg, nincs-e rajta sérülés.
- Hangnyomásszint az EN 60335-2-69/ szabvány szerint, K bizonytalanság

70 dB(A)/ 3 dB

- Kéz-kar rezgési érték az EN 60335-6-69 szabvány szerint / K bizonytalanság <2,5 m/s²/ 1,5 m/s²



- **Figyelmeztetés**A készülék egészségre ártalmas porokat tartalmazhat. Karbantartást, kiürítést és szűrőcserét csak az erre jogosított és megfelelő védőfelszereléssel ellátott szakemberek végezhetnek.
- Csak beszerelt szűrőrendszerrel üzemeltethető!
- **Robbanás- és tűzveszély:Tilos a következők felszívása:**
 - szikrák, forró porok;
 - éghető vagy robbanásveszélyes anyagok (pl. magnézium, alumínium, benzin, hígító);
 - agresszív anyagok (pl. savak, lúgok, oldószerek);
 - vegyileg reaktív anyagok, melyek hőt, savakat/lúgokat, gázokat stb. képesek fejleszteni (pl. reaktív 2 komponensű anyagok, alumínium és víz).
- Ügyeljen az országában érvényes biztonsági előírásokra és a megmunkált anyag gyártójának utasításaira!
- Csak megfelelő védőfelszereléssel együtt használja!
- Csak szemrevételezés után hibátlan állapot esetén, száraz környezetben, az előírások szerint használható!
- A veszélyhelyzetek megelőzése érdekében a dugaszt és a kábelt rendszeresen ellenőrizze. Sérülés esetén ezeket kizárólag egy erre jogosított vevőszolgálati javítóműhelyben cseréltesse ki.
- Tilos daruval vagy emelőszerkezettel megemelni és szállítani!
- A készüléket nem használhatják az elektromos áramütésre érzékenyen reagáló személyek (például **szívritmus-szabályozóval rendelkező személyek**), mivel nem kizárt a készülék sztatikus feltöltődése.
- Csak eredeti Festool elszívótömlőt használjon.
- **Vegye figyelembe a munkakörnyezetet és ügyeljen a készülék szállításánál, illetve a vele való munkavégzéskor a saját és a többi személy testi épségére.**

Ezáltal elkerülhető például az elszívótömlő vagy a hálózati kábel okozta botlásveszély.

– **Tartsa távol a gyermekeket a csomagoló-fóliától.**

Fulladásveszély áll fenn.

2 Szimbólumok



Általános veszélyekre vonatkozó figyelmeztetés



Figyelmeztetés az áramütés veszélyére



Olvassa el az útmutatót/információkat!



Viseljen légzőmaszkot!



Figyelmeztetés! A készülék egészségre ártalmas port tartalmazhat!



1 mg/m³-nél nagyobb kitettségi határértékkel rendelkező porok leválasztására alkalmas



Ne dobja ki háztartási szemétkébe.



Ráállni tilos

4 Műszaki adatok

Mobil elszívók		
Teljesítményfelvétel		350 - 1200 W
Max. csatlakozási teljesítmény a készülék dugós csatlakozóján	EU, KR, CN CH, DK GB 230 V/ 110 V	2200 W 1150 W 1610 W/ 770 W
Térfogatáram (levegő) max., elszívónál/turbinánál		130 m ³ /h / 222 m ³ /h
Max. vákuum, turbinánál		24000 Pa
Szűrőfelület		3508 cm ²
Elszívótömlő		D 27/32 mm x 3,5 m-AS
A hálózati csatlakozóvezeték hossza		7,5 m
Hangnyomásszint az EN 60335-2-69/ szabvány szerint, K3 bizonytalanság		70 dB(A)
Kéz-kar rezgési érték az EN 60335-2-69 szabvány szerint / K bizonytalanság		<2,5 m/s ² / 1,5 m/s ²
Védelem		IP X4
Frekvencia		2402 Mhz – 2480 Mhz

3 A készülék részei

[1-2]	készülékcsatlakozó
[1-3]	SysDoc
[1-4]	Kézi fogantyú
[1-7]	Tömlőtartó
[1-8]	T-Loc zár Systainer tárolóhoz
[1-9]	Szennytartály
[1-10]	Zárókapocs
[1-11]	Be-/kikapcsoló gomb
[1-12] + [1-13]	Fék
[1-14]	Kifúvónyílás
[1-15]	Szűrőfiók
[1-16]	Tisztítás
[1-17]	MAN gomb
[1-18]	Szívóteljesítmény-szabályozó
[1-19]	A kapcsolat jelzőfénye
[1-20]	Csatlakozási gomb


A hivatkozott ábrák a német nyelvű használati utasításban találhatóak.

Mobil elszívók		
Ekvivalens izotrop kisugárzott energia (EIRP)	<10 dBm	
Tartály űrtartalma	CTL MINI I	10 l
	CTL MIDI I	15 l
Méretek H x SZ x M	CTL MINI I	470 x 320 x 455 mm
	CTL MIDI I	470 x 320 x 495 mm
Súly	CTL MINI I	11,0 kg
	CTL MIDI I	11,3 kg

5 Rendeltetésszerű használat

A mobil elszívó az alábbiakra használható:

- Porok le- és felszívása 1 mg/m³ sűrűségig az 'L' besorolású poroknál,
- Víz felszívására,
- Az ipari alkalmazással járó magas igénybevételhez, az IEC/EN 60335-2-69 szabványnak megfelelően.

 Nem rendeltetésszerű használat esetén a felelősséget a felhasználó viseli.

6 Üzembe helyezés



VIGYÁZAT!

**Nem kielégítő feszültség vagy frekvencia!
Balesetveszély**

- ▶ Ügyeljen a típustáblán szereplő adatokra.
- ▶ Ügyeljen az országspecifikus előírásokra.

6.1 Első üzembe helyezés

- ▶ Helyezze be a szűrő-/hulladékgyűjtőzsákot [2].
- ▶ Szerelje fel a kábelfeltekerceselőt [3].
- ▶ Csatlakoztassa az elszívótömlőt [3].

6.2 Mobil elszívó csatlakoztatása



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély az ellenőrizetlenül bekapcsolódó szerszámok miatt


- ▶ A bekapcsolás előtt figyeljen arra, hogy a csatlakoztatott szerszám ki legyen kapcsolva.



VIGYÁZAT!

Elektromos áramütés veszélye

- ▶ Dugja be a csatlakozódugót a védőföldeléssel ellátott csatlakozóaljzatba.
- ▶ Ne nyúljon a mobil elszívó csatlakozóaljzatába.

 Ha a mobil elszívó csatlakoztatva van a hálózati csatlakozóaljzathoz, a mobil elszívó készülékaljzata tartósan áram alatt van.

A mobil elszívó és a csatlakozóaljzat csatlakoztatása

A mobil elszívó kikapcsolt állapotban van.


- ▶ Csatlakoztassa a hálózati kábelt a csatlakozóaljzathoz.

A készülék csatlakozóaljzata [1-2] feszültség alatt áll.

Mobil elszívó Készenléti üzemmódba kapcsolása

- ▶ Nyomja meg a be-/kikapcsológombot [1-11].

A készülék csatlakozóaljzata [1-2] feszültség alatt áll.

 A zöld LED [1-18] a Készenléti üzemmódot jelzi.

A mobil elszívó automatikus indítása

A mobil elszívó Készenléti üzemmódban van.

- ▶ A mobil elszívó automatikus indítása: Kapcsolja be a csatlakoztatott szerszámot.

A mobil elszívó manuális indítása

A mobil elszívó készenléti üzemmódban van.

- ▶ Nyomja meg a MAN gombot [1-17].



Amikor nem használja a készüléket, valamint a karbantartási és tisztítási munkák megkezdése előtt húzza ki a mobil elszívó csatlakozódugóját a dugaszolóaljzatból.

6.3 Elektromos kéziszerszám csatlakoztatása



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- ▶ Tartsa be a gép dugaszolóaljzatára vonatkozó maximális csatlakozási teljesítmény értékét (lásd a Műszaki adatok c. fejezetet).
- ▶ Kapcsolja ki az elektromos szerszámot.

Hálózatról üzemeltetett elektromos kéziszerszám összekapcsolása a mobil elszívóval

- ▶ Csatlakoztassa az elektromos szerszámot az eszköz aljzatába **[1-2]**.

Az elektromos kéziszerszám a hálózati kábelén keresztül csatlakozik a mobil elszívóhoz.

Akkumulátoros elektromos kéziszerszám összekapcsolása a mobil elszívóval

- ▶ Készenléti üzemmódban nyomja meg a csatlakoztatásra szolgáló gombot **[1-20]**. A kapcsolat jelzőfénye **[1-19]**lassan villog. A mobil elszívó ekkor 60 másodpercig készen áll a csatlakozásra.
- ▶ Kapcsolja be az akkumulátoros elektromos kéziszerszámot.

A mobil elszívó elindul, és az akkumulátoros elektromos kéziszerszám a mobil elszívó manuális kikapcsolásáig, vagy a hálózati csatlakozódugó kihúzásáig csatlakoztatva marad. Ezután az akkus készüléket újra csatlakoztatni kell.

Egy új akkumulátoros elektromos kéziszerszám csatlakoztatásával a korábbi csatlakozás felülíródik.

6.4 Mobileszköz csatlakoztatása

A mobileszközök (pl. okostelefon) **Bluetooth®**-kapcsolaton keresztül összekapcsolhatók a mobil elszívóval (pl. egy szoftverfrissítéshez a Festool alkalmazással).

- ▶ Készenléti üzemmódban tartsa lenyomva 3 másodpercig a mobil elszívón lévő, csatlakoztatásra szolgáló gombot **[1-20]**. A kapcsolat jelzőfénye **[1-19]** gyorsan villog. A mobil elszívó ekkor 60 másodpercig készen áll a csatlakozásra.
- ▶ Kövesse a Festool alkalmazás utasításait.

6.5 Távvezérlő

Távvezérlő és mobil elszívó összekapcsolása

Egy távvezérlő mobil elszívóhoz való csatlakoztatása érdekében a távvezérlőt alaphelyzetbe kell állítani (lásd A távvezérlő alaphelyzetbe állítása című fejezetet).

A korábban még nem csatlakoztatott távvezérlők közvetlenül csatlakoztathatók.

- ① A távvezérlő és a mobil elszívó között létesített kapcsolat a mobil elszívó manuális kikapcsolása, illetve a mobil elszívó hálózati csatlakozódugójának kihúzása után is fennmarad.

- ① A mobil elszívó egyszerre max. öt távvezérlőhöz csatlakozhat. A mobil elszívó egyszerre egy akkumulátoros elektromos kéziszerszámhoz csatlakozhat.

- ▶ Készenléti üzemmódban tartsa lenyomva 3 másodpercig a mobil elszívón lévő, csatlakoztatásra szolgáló gombot **[1-20]**.

A kapcsolat jelzőfénye **[1-19]** gyorsan villog.

A mobil elszívó ekkor 60 másodpercig készen áll a csatlakozásra.

- ▶ Nyomja meg a távvezérlő MAN gombját. A mobil elszívó tartósan tárolja a távvezérlőt.

Be- és kikapcsolás

A távvezérlő mobil elszívóhoz való csatlakoztatása után a mobil elszívó a távvezérlővel be- és kikapcsolható.

- ▶ A be- vagy kikapcsoláshoz nyomja meg a távvezérlő MAN gombját.

A távvezérlő alaphelyzetbe állítása

Az Alaphelyzetbe állítás funkció segítségével törölhető a távvezérlő és a mobil elszívó összekapcsolása.

- ▶ 10 másodperc hosszan tartsa lenyomva a csatlakozási és a MAN gombot.

A LED-es jelzőfény magenta színnel világít, ha az alaphelyzetbe állítás sikeres volt.

6.6 Töröljön minden tárolt készüléket.

- ▶ Tartsa lenyomva legalább 3 másodpercig a csatlakoztatásra szolgáló gombot **[1-20]**.

A kapcsolat jelzőfénye **[1-19]** gyorsan villog.

- ▶ Engedje el a csatlakoztatásra szolgáló gombot.

- ▶ 3 másodpercen belül nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre legalább 3 másodpercig a plusz és a mínusz gombokat **[1-18]**.

A mobil elszívó három gyors villogással nyugtázza a parancsot.

7 Beállítások

7.1 A szívóerő szabályozása

- ▶ Nyomja meg a plusz/mínusz gombot **[1-18]** Szívó üzemmódban.

7.2 Elszívókarmantyú

Az elszívókarmantyú elkerülő funkciója megakadályozza a csiszológépek és padlószívó fejek sima felületre tapadását.

Megnyitás

- ▶ Forgassa a beállítógyűrűt az OPEN (nyitva) pozícióba.

Bezárás

- ▶ Forgassa a beállítógyűrűt a CLOSE (zárva) pozícióba.

7.3 Túlmelegedés elleni védelem

A mobil elszívót túlhevülés elleni védelemként a kritikus hőmérséklet elérése előtt hőbiztosíték kapcsolja ki. A legalsó LED **[1-18]** hibát jelez.

LED pirosan világít	Túlmelegedés
▶ Kapcsolja ki és hagyja lehűlni a mobil elszívót.	
▶ Kb. 5 perc után ismét kapcsolja be a mobil elszívót.	

7.4 A fék rögzítése [1A]

- ▶ Emelje meg a mobil elszívót az elülső oldalán.
- ▶ Nyomja le a féket **[1-13]**, míg a helyére nem kattann.
- ▶ A kioldás a gombbal **[1-12]** történik.

7.5 SysDoc



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély

- ▶ Ne használja tárolófelületként a mobil elszívó lerakófelületét.



FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély

- ▶ Szállítás során ügyeljen arra, hogy a T-Loc, illetve a négy SysDoc zár zárva legyen.

A lerakó felületre **[1-7]** a T-loc zár **[1-8]** segítségével Systainer rögzíthető. A T-Loc nélküli Systainer négy SysDoc zárral **[1-3]** rögzíthető.

8 Munkavégzés

8.1 Száraz anyagok szívása



FIGYELMEZTETÉS!

Egészségre ártalmas porok

A légutak károsodása

- ▶ Mindig használjon szűrőzsákot!
- ▶ Az elszívás megkezdése előtt ellenőrizze a főszűrő épségét.



A határértéket meghaladó porok elszívása esetén csak egy porforrásnál (elektromos vagy sűrített levegős szerszám) végezzen elszívást.

Vegye figyelembe a következőket az elektromos szerszámok használata során keletkező porok elszívásakor:

Biztosítsa a megfelelő szellőzést! Ügyeljen a helyi rendelkezések betartására!

Határértékek: Használt levegő a friss levegőnek max. 50%-a

Képlet: Helyiség térfogata V_R x légcseres mértéke L_W

8.2 Nedves anyagok / folyadékok elszívása



Vegye ki a szűrőzsákot!

Használjon speciális nedvesszűrőt.

A maximális töltési szint elérésekor az elszívás automatikusan kikapcsol.

A legalsó LED **[1-18]** pirosan világít.

- ▶ Kapcsolja ki a mobil elszívót **[1-11]**.
- ▶ Nyissa ki a zárókapcsokat **[1-10]** és vegye le a berendezés felső részét.
- ▶ Ürítse ki a szennytartályt **[1-9]**.

A nedvesszívás után a főszűrőt hagyja megszáradni!

Száraz porok beszívása előtt szárítsa meg a mobil elszívót.



FIGYELMEZTETÉS!

Egészségre ártalmas porok

A légutak károsodása

- ▶ Nedves anyagok elszívása után távolítsa el a nedvesszűrőt, és cserélje ki száraz anyagokhoz megfelelő főszűrőre.



FIGYELMEZTETÉS!

Hab és folyadék kiömlése

- ▶ A berendezést azonnal kapcsolja ki és ürítse ki.

8.3 Használtlevegő-kimenet



FIGYELMEZTETÉS!

Egészségre ártalmas porok

A légutak károsodása

- ▶ Ne fúvasson le porokat!

A használtlevegő-kimenet lehetővé teszi a használt levegő épületen kívüli elvezetését az elszívótömlő segítségével.

- ▶ Nyissa ki a kifúvónyílás előtti rácsot [1-14].
- ▶ Tolja az elszívótömlőt a kifúvónyílásba [1-14].

8.4 Szűrő és szűrőzsák manuális tisztítása

- ▶ Készenléti üzemmódban nyomja meg a MAN gombot [1-17].
- ▶ Állítsa maximumra a szívóerőt [1-18].
- ▶ Kézzel zárja le az elszívótömlőt, és közben háromszor röviden nyomja lefelé a tisztítókart [1-16].

8.5 A szűrőzsák pormentes cseréje

- ▶ Nyissa ki a zárókapcsokat és vegye le a berendezés felső részét [2].
- ▶ Húzza a szűrőzsákon lévő fület, amíg a szűrőzacskó teljesen be nem záródik.

A szűrőzsák most biztonságosan le van zárva és kivehető.

- ▶ Helyezze fel a berendezés felső részét, és zárja le a zárókapcsokat.

8.6 A szűrőelem cseréje [5]

- ▶ Húzza ki a használt szűrőfiókot [1-15].
- ▶ A törvényi rendelkezések szerint ártalmatlanítsa a használt szűrőfiókot.
- ▶ Tolja be az új szűrőfiókot [1-15].

- ⓘ A tartozékok, szűrők és fogyóanyagok rendelési számai a Festool katalógusban vagy az interneten, a www.festool.com oldalon található meg.

ÉRTESELTETÉS

A motor károsodása

- ▶ Soha ne végezzen elszívást beépített főszűrő nélkül vagy sérült főszűrővel, mert az a motor károsodásához vezethet.

8.7 Munka után

- ▶ Kapcsolja ki a mobil elszívót és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- ▶ Tekercselje fel az elektromos kábelt.
- ▶ Ürítse ki a szennytartályt.

- ▶ Helyezze az elszívótömlőt [4-1] zárható tömlőtartóba [1-7]. Helyezze a hálózati csatlakozóvezetékét [4-2] zárható tömlőtartóba [1-7], vagy tekerje kábelfeltekereselőre. A kábel a horonyban [4-3] fusson.
- ▶ A mobil elszívó külsejét és belsejét porszívóval és letörléssel tisztítsa meg.
- ▶ Tárolja a mobil elszívót illetéktelen hozzáféréstől védett, száraz helyiségben.

- ⓘ A tömlőtartó fedele szerszámtartóként is szolgál.

9 Karbantartás és ápolás



VIGYÁZAT!

Sérülésveszély, áramütés veszélye

- ▶ A gép karbantartási és ápolási munkáinak megkezdése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból!
- ▶ Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amely a készülékház felnyitásával jár együtt, csak felhatalmazott vevőszolgálati javítóműhely végezhet el.



Ügyfélszolgálat és javítás csak a gyártónál vagy szakszervizekben: A legközelebbi címet a következő oldalon találja meg: www.festool.com/service



Kizárólag eredeti Festool pótalkatrészeket használjon! Rendelési számok a következő helyen: www.festool.com/service

- ▶ A szintérezékelőket rendszeresen tisztítsa meg [4-4], és a szennytartályt [1-9] ürítse ki.

Ügyeljen az alábbiak betartására:

- A gyártónak vagy az általa kiképzett személynek évente legalább egyszer portechnikai vizsgálatot kell végeznie a szűrő sérülésére, a gép tömítettségére, az ellenőrző berendezések működésére stb. vonatkozóan.
- Ami nem tisztítható, ki kell dobni. Ehhez használjon légzáró zsákot. Ügyeljen az ér-

vényes hulladékkezelési előírások betartására!

10 Környezetvédelem



A készüléket ne dobja háztartási szemétként! Adja le a szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosítás céljából. Ügyeljen az érvényes helyi előírások betartására.

Csak az EU tagországokra érvényes: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelv és annak nemzeti jogi átvétele értelmében a használt elektromos szerszámokat szelektíven kell gyűjteni, és lehetővé kell tenni azok környezetkímélő újrahasznosítását.

A rendeltetésszerű ártalmatlanításhoz a gyűjtőhelyekről információkat az alábbi helyen www.festool.hu/recycling találja.

Információk a REACH-ről: www.festool.hu/reach

11 Általános tudnivalók

11.1 Bluetooth®

A Bluetooth® márkanév és az emblémák a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei, és a TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG és így a Festool licenc alapján használja ezeket.

11.2 Adatvédelemre vonatkozó tudnivalók

Az elektromos kéziszerszám egy chipet tartalmaz a gép- és üzem adatok automatikus tárolásához. A tárolt adatok nem tartalmaznak közvetlen személyi információkat.

Az adatok speciális készülékekkel érintés nélkül kiolvashatók, és a Festool azokat kizárólag hibadiagnózisra, javítási és garanciális célokra, valamint minőségjavításra, ill. az elektromos szerszám továbbfejlesztésére használja. Az adatok ezen túlmenő használatára az ügyfél nyomtatékos beleegyezése nélkül nem kerül sor.

Съдържание

1	Правила за техниката на безопасност...	10
2	Символи.....	11
3	Елементи на уреда.....	11
4	Технически данни.....	11
5	Използване по предназначението.....	12
6	Пускане в действие.....	12
7	Регулировки.....	14
8	Работа.....	14
9	Поддръжка и грижа.....	16
10	Околна среда.....	16
11	Общи указания.....	16

1 Правила за техниката на безопасност



⚠ Предупреждение! Прочетете всички инструкции и указания за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.

- Този инструмент не трябва да се използва от хора (включително и деца) с намалени физически, сензорни или ментални способности или липса на опит и знания. **Децата** трябва да бъдат наблюдавани, за да бъде гарантирано, че не си играят с уреда.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да се смени от оторизиран клиентски сервиз, за да се избегнат опасностите.
- **Предупреждение** Операторите трябва да бъдат подходящо инструктирани за употребата на машината.
- Преди почистване или поддръжка или при смяна на консумативи или преоборудване на уреда трябва винаги първо да се изтегля щепселът от контакта.
- **Предупреждение** Контактът върху машината да се използва само за установените в указанията цели.
- **Предупреждение** При излизане на пяна или течност, изключете инструмента веднага.
- **Предпазливост** Редовно почиствайте съоръжението за ограничаване на нивото

на вода и следете за признаци на повреда.

- Ниво на звуков натиск съгласно EN 60335-2-69/ несигурност К 70 dB(A)/ 3dB
- Стойност на вибрации по ръката и китката съгласно EN 60335-6-69/ несигурност К <2,5 м/сек²/ 1,5 м/сек²



- **Предупреждение** Уредът може да съдържа вреден за здравето прах. Поддръжка, изпразване и смяна на филтъра само от оторизирани специалисти с подходящо защитно оборудване.
- Използвайте само с инсталирана филтърна система!
- **Опасност от експлозия и пожар: Не изсмуквайте:**
 - искри или горещи прахове;
 - запалими и експлозивни материали (например магнезий, алуминий, бензин, разреждатели);
 - агресивни материали (например киселини, алакални основи, разтворители);
 - химично реактивни вещества, които водят до възникване на топлина, киселини/основи, газове и т.н (например реактивни 2К-материали, алуминий, вода).
- Взимайте под внимание националните разпоредби за безопасна работа, както и указанията на производителя!
- Използвайте само с подходящо защитно облекло!
- Работете само след визуална проверка, на сухо място, след получени указания!
- Редовно проверявайте щепсела и кабела, за да предотвратите излагането на опасност. При установяване на повреда ги предайте за ремонт в оторизиран сервиз.
- Да не се повдига и транспортира посредством кука на кран или подемен механизъм!
- Този уред не бива да се използва от лиц, които могат да реагират чувствително към електрически удар (напр. **лица с пейсмейкъри**), тъй като не може да се изключи статичен заряд на уреда.
- Използвайте само оригиналния смукателен маркуч на Festool.

- **Вземайте под внимание работната околност и при транспорт или работа с уреда внимавайте за себе си и за другите.**
Така избягвате напр. опасности от спъване в маркуча или кабела.
- **Пазете далеч от деца фолиото от опаковката.**
Има опасност от задушаване.

2 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете упътването/инструкциите!



Носете защитна дихателна маска!



Предупреждение! Уредът може да съдържа вреден за здравето прах!



Подходяща за изсмукване на прахове с гранична стойност по-голяма от 1 мг/м³



Да не се изхвърля като битов отпадък.



Качването върху количката е забранено

3 Елементи на уреда

- [1-2] Щепселна розетка на уреда
- [1-3] SysDoc
- [1-4] Дръжка
- [1-7] гараж за маркуча
- [1-8] T-Loc затварящ механизъм за Systainer
- [1-9] Казан на прахосмукачка
- [1-10] Затваряща скоба
- [1-11] Пусков прекъсвач
- [1-12] + Спирачка
- [1-13]
- [1-14] отвор за продухване
- [1-15] Филтърно чекмедже
- [1-16] Почистване
- [1-17] MAN бутон
- [1-18] Регулиране на смукателната мощност
- [1-19] Индикация за свързване
- [1-20] Бутон за свързване

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

4 Технически данни

Праховсмукачки


Консумирана мощност		350 – 1200 вата
Стойност на свързване към контакта на уреда макс.	EU, KR, CN CH, DK GB 230 V/ 110 V	2200 вата 1150 вата 1610 вата/ 770 вата
Макс. въздушен поток, праховсмукачка/турбина		130 м ³ /ч / 222 м ³ /ч
Подналягане макс., турбина		24000 Pa
Повърхост на филтъра		3508 см ²
Маркуч засмукващ		диаметър 27/32 мм х 3,5 м-AS
Дължина на кабела за свързване към мрежата		7,5 м
Ниво на звуков натиск съгласно EN 60335-2-69/ несигурност K3		70 dB (A)
Стойност на вибрации по ръката и китката съгласно EN 60335-2-69/ несигурност K		<2,5 м/сек ² / 1,5 м/сек ²

Праходмукачки		
Вид на защита	IP X4	
Честота	2402 Mhz – 2480 Mhz	
Еквивалентна изотропно излъчена мощност (EIRP)	< 10 dBm	
Обем на контейнера	CTL MINI I	10 л
	CTL MIDI I	15 л
Размери Д x Ш x В	CTL MINI I	470 x 320 x 455 мм
	CTL MIDI I	470 x 320 x 495 мм
Тегло	CTL MINI I	11,0 кг
	CTL MIDI I	11,3 кг

5 Използуване по предназначението

Праходмукачката е подходяща за

- изсмукване на прахове до 11 мг/м³ от клас на прахоизсмукване 'L',
- изсмукване на вода,
- за високо натоварване при промишлена употреба, според IEC/EN 60335-2-69.

 При употреба не по предназначение винаги носи използващия.

6 Пускане в действие

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо напрежение или честота!

Опасност от злополука

- ▶ Вземете под внимание указанията на етикета.
- ▶ Вземете под внимание националните разпоредби.

6.1 Първо въвеждане в експлоатация

- ▶ Поставете филтърната торба [2].
- ▶ Монтирайте приспособление за навиване на кабела [3].
- ▶ Закачете смукателния маркуч [3].

6.2 Свързване на мобилната праходмукачка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ


Опасност от нараняване поради неконтролиран старт на инструменти

- ▶ Преди да го включите се уверете, че инструментът е изключен.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване поради електрически ток

- ▶ Включете щепсела в заземен контакт.
- ▶ Не бъркайте в контакта на мобилната праходмукачка.

 Ако мобилната праходмукачка е свързана с мрежови щепсел, контактът на мобилната праходмукачка постоянно прекарва ток.


Свързване на мобилната праходмукачка с контакта

Мобилната праходмукачка е изключена.

- ▶ Свържете мрежовия кабел с контакта. Щекерът на уреда [1-2] прекарва ток.

Превключване на мобилната праходмукачка в стендбай режим

- ▶ Натиснете бутона за вкл./изкл. [1-11]. Щекерът на уреда [1-2] прекарва ток.

 Зеленият светодиод [1-18] указва режим стендбай.

Автоматично стартиране на мобилната праходмукачка


Мобилната праходмукачка е в стендбай режим.

- ▶ За да стартирате автоматично мобилната праходмукачка: Включете свързания инструмент.

Ръчно стартиране на мобилната праходмукачка

Мобилната праходмукачка е в стендбай режим.

- ▶ Натиснете MAN бутона [1-17].

 При неизползване, както и преди дейности по поддръжка и почистване изтеглете щепсела на мобилната прахосмукачка от контакта.

6.3 Свързване на електрическата машина

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Вземете под внимание максималния волтаж, отбелязан на контакта на уреда (вижте раздел Технически данни).
- ▶ Изключете електрическия инструмент.

Свързване на електрическа машина, захранвана от мрежата, с мобилната прахосмукачка

- ▶ Свържете електрическата машина към щекера на уреда **[1-2]**.

Електрическата машина е свързана с мрежови кабел към мобилната прахосмукачка.

Свързване на електрическа машина, захранвана от акумулаторна батерия, с мобилната прахосмукачка

- ▶ В стендбай режим натиснете бутона за свързване **[1-20]**.
Индикацията за свързване **[1-19]** мига бавно. Мобилната прахосмукачка е готова за връзка за 60 секунди.
- ▶ Включете задвижваната от акумулаторна батерия електрическа машина.
Мобилната прахосмукачка работи и задвижваната от акумулаторна батерия електрическа машина е свързана до ръчното изключване на мобилната прахосмукачка или изтеглянето на щепсела. Акумулаторният уред след това трябва да се сдвои наново.

Със свързването на нова задвижвана от акумулаторна батерия електрическа машина досегашното свързване се презаписва.

6.4 Свързване на мобилно крайно устройство

Мобилно крайно устройство (напр. смартфон) може да се свърже през **Bluetooth®** с мобилната прахосмукачка (напр. за софтуерна актуализация с приложението на Festool).

- ▶ В стендбай режим бутонът за свързване **[1-20]** върху мобилната прахосмукачка да се задържи натиснат за 3 секунди.
Индикацията за свързване **[1-19]** мига бързо.
Мобилната прахосмукачка е готова за връзка за 60 секунди.


- ▶ Следвайте указанията на Festool приложението.


6.5 Дистанционно управление

Свързване на дистанционно управление и мобилна прахосмукачка

За да може да се свърже дистанционно управление с мобилна прахосмукачка, трябва да се извърши нулиране на дистанционното управление (вж. глава "Нулиране на дистанционно управление").

Несвързаните досега дистанционни управления могат да се свързват директно.

-  Изготвеното свързване между дистанционното управление и мобилната прахосмукачка остава трайно налице и след ръчното изключване на мобилната прахосмукачка.

-  Мобилната прахосмукачка може едновременно да се свърже с до пет дистанционни управления. Мобилната прахосмукачка може едновременно да се свърже с една акумулаторна електрическа машина.

- ▶ В стендбай режим бутонът за свързване **[1-20]** върху мобилната прахосмукачка да се задържи натиснат за 3 секунди.
Индикацията за свързване **[1-19]** мига бързо.
Мобилната прахосмукачка е готова за връзка за 60 секунди.
- ▶ Натиснете бутона MAN върху дистанционното управление.
Дистанционното управление е трайно съхранено в мобилната прахосмукачка.

Включване/изключване

След като дистанционното управление се свърже с мобилната прахосмукачка, последната може да се включва и изключва с дистанционното управление.

- ▶ За включване/изключване натиснете MAN бутона върху дистанционното управление.

Нулиране на дистанционното управление

С нулирането свързването от дистанционно управление към мобилна прахосмукачка се изтрива.

- ▶ Задръжте бутона за свързване и MAN бутона натиснати за 10 секунди.
Светодиодната индикация свети в магента след извършване на нулиране.

6.6 Изтрийте всички запаметени уреди.

- ▶ Задръжте бутона за свързване [1-20] натиснат за най-малко 3 секунди.
Индикацията за свързване [1-19] мига бързо.
- ▶ Отново отпуснете бутона за свързване.
- ▶ В рамките на 3 секунди едновременно натиснете бутон плюс и минус [1-18] за минимум 3 секунди.

Мобилната прахосмукачка потвърждава командата чрез трикратно бързо мигане.

7 Регулировки

7.1 Регулиране на смукателната сила

- ▶ Натиснете бутоните плюс, респ. минус [1-18] в режим на смучене.

7.2 Изсмукваща муфа

Байпасната функция на изсмукващата муфа предотвратява засмукване на шлайф машините и дюзите за под върху гладки повърхности.

Отваряне

- ▶ Завъртете пръстена за настройване на позиция "OPEN".

Затваряне

- ▶ Завъртете пръстена за настройване на позиция "CLOSE".

7.3 Температурен предпазител

За защита от прегряване температурният предпазител изключва мобилната прахосмукачка преди достигане на критичната температура. Най-долният светодиод [1-18] указва повреда.

Светодиодът свети в червено	Превишена температура
-----------------------------	-----------------------

- ▶ Изключете мобилната прахосмукачка, оставете да се охлади.
- ▶ Отново включете мобилната прахосмукачка след ок. 5 минути.

7.4 Фиксиране на спирачката [1A]

- ▶ Повдигнете леко прахосмукачката от предната страна.
- ▶ Натиснете спирачката [1-13] надолу до загнезждане.
- ▶ За разхлабване натиснете бутона [1-12].

7.5 SysDoc



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

- ▶ Повърхността за поставяне на мобилната прахосмукачка да не се използва като повърхност за стоене.



ВНИМАНИЕ

Има опасност от нараняване

- ▶ При транспорт внимавайте T-Loc, респ. четирите SysDoc затвора да са затворени.

Върху повърхността за поставяне [1-7] може да бъде закрепен един систеинер с T-Loc за копчаване [1-8]. Систеинери без T-Loc могат да бъдат закрепени с 4-странното SysDoc за копчаване [1-3].

8 Работа

8.1 Прахоизсмукване на сухи материали



ВНИМАНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- ▶ Винаги използвайте филтърна торба!
- ▶ Преди смучене проверете дали основният филтър е наред.



При изсмукване на прахове, които превишават граничната стойност, изсмуквайте само един източник на прах (електрически или пневматичен инструмент).

При прахоизсмукване на паднали от работещ електрически инструмент прахове **взимайте предвид** :

Погрижете се за достатъчно проветряване! Вземете под внимание регионалните разпоредби!

Гранични стойности: Отведеният въздух макс. 50% от обема на свежия въздух

Формула: Обем на помещението V_R x честота на смяна на въздуха L_W

8.2 Изсмукване на мокри материали/течности



Отстранете филтърната торба!

Използвайте специален филтър за работа с вода.

При достигане на максималния обем на поемане прахоизсмукването автоматично ще бъде прекратено.

Най-долният светодиод [1-18] свети в червено.

- ▶ Изключете мобилната прахосмукачка [1-11].
- ▶ Отворете затварящите скоби [1-10] и свалете горната част на инструмента.
- ▶ Изпразнете казана на прахосмукачка [1-9].

След изсмукване на мокри материали, оставете главния филтър да изсъхне!

Преди смучене на сухи прахове подсушете мобилната прахосмукачка.



ВНИМАНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- ▶ След мокро смучене свалете филтъра за работа с вода и го сменете с основния филтър за сухи прахове.



ВНИМАНИЕ

Изтичащи пяна и течности

- ▶ Изключете и изпразнете уреда веднага.

8.3 Изход за отработен въздух



ВНИМАНИЕ

Опасни за здравето прахове

Нараняване на дихателните пътища

- ▶ Не издухвайте прахове!

Изходът за отработен въздух предлага възможност отработеният въздух от смукателния маркуч да се изкарва извън сградата.

- ▶ Отворете решетката пред отвора за издухване [1-14].
- ▶ Избутайте смукателния маркуч в отвора за издухване [1-14].

8.4 Ръчно почистване на филтъра и филтърната торба

- ▶ В стендбай режим натиснете MAN бутона [1-17].
- ▶ Настройте на максимум смукателната мощност [1-18].

- ▶ Затворете с ръка смукателния маркуч и едновременно натиснете лоста за почистване [1-16] три пъти за кратко надолу.

8.5 Смяна без прах на филтърната торба

- ▶ Отворете затварящите скоби и свалете горната част на инструмента [2].
- ▶ Изтеглете езичето върху филтърната торба докато отворът на филтърния плик не се затвори докрай.

Филтърната торба сега е сигурно затворена и може да се свали.

- ▶ Поставете горната част на инструмента и затворете затварящите скоби.

8.6 Смяна на филтриращия елемент[5]

- ▶ Изтеглете използваното филтърно чекмедже [1-15].
- ▶ Изхвърлете използваното филтърно чекмедже съгласно законовите разпоредби.
- ▶ Вкарайте новото филтърно чекмедже [1-15].

- ⓘ Каталожните номера за принадлежностите, филтъра и консумативите ще откриете във Вашия каталог на Festool или в Интернет на адрес „www.festool.com“.

УКАЗАНИЕ

Повреждане на мотора

- ▶ Никога не смучете без монтиран или с повреден основен филтър, тъй като това може да повреди мотора.

8.7 След работата

- ▶ Изключете прахосмукачката и извадете щепсела.
- ▶ Навийте мрежовия кабел.
- ▶ Изпразнете отпадъчния контейнер.
- ▶ Поставете смукателния маркуч [4-1] в затварящия се държач-депо за маркуч [1-7]. Поставете мрежовия свързващ кабел [4-2] в затварящия се държач-депо за маркуч [1-7] или намотайте върху приспособлението за навиване на кабела. Захранващият кабел също се съхранява там. [4-3]
- ▶ Почистете прахосмукачката отвътре и отвън чрез прахоизсмукване и избърсване.
- ▶ Поставете мобилната прахосмукачка в сухо помещение, защитен от неправомерно използване.

- ⓘ Капакът на държача-депо за маркуч служи и като отделение за оставяне на инструмент.

9 Поддръжка и грижа

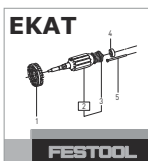
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване, токов удар

- ▶ Преди всякакви работи по поддръжката винаги изключвайте щепсела от контакта!
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



Клиентска служба и ремонт само от производителя или от сервизни работилници: Най-близкия адрес можете да откриете на: www.festool.com/service



Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: www.festool.com/service

- ▶ Редовно почиствайте сензорите за обема на пълнене [4-4] и изпразвайте контейнерите за отпадъци [1-9].

Спазвайте следните указания:

- Минимум веднъж годишно извършвайте прахово-техническа проверка (напр. за повреда на филтъра, уплътненост на уреда и функция на контролните съоръжения) от производителя или от обучено лице.
- Това, което не може да се почисти, трябва да се изхвърли. За целта използвайте непропусклива торба. Спазвайте валидните условия за изхвърляне!

10 Околна среда



Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук! Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

Само ЕС: Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се съби-

рат разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

Информация за пунктовете за събиране относно правилното изхвърляне можете да видите на www.festool.bg/recycling.

Информация за REACH: www.festool.bg/reach

11 Общи указания

11.1 Bluetooth®

Словесната марка Bluetooth® и логотата са регистрирани марки на Bluetooth SIG, Inc. и се използват от TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG и съответно от Festool по лиценз.

11.2 Информация за защита на данните

Електрическият инструмент съдържа чип за автоматично запаметяване на машинни и работни данни. Запаметените данни не съдържат директни препратки към конкретни лица. Данните могат да се прочитат със специални уреди безконтактно и се използват от Festool изключително и само за диагностика на грешки, ремонтни дейности и уреждане на гаранционни искове, както и за подобряване на качеството, респ. доусъвършенстване на електрическият инструмент. Излизаща извън тези рамки употреба на данните не се извършва, освен ако няма изрично разрешение от клиента.

Cuprins

1	Instrucțiuni privind siguranța.....	17
2	Simboluri.....	18
3	Componentele aparatului.....	18
4	Date tehnice.....	18
5	Utilizarea conform destinației.....	19
6	Punerea în funcțiune.....	19
7	Reglajele.....	21
8	Lucrul.....	21
9	Întreținere și îngrijire.....	22
10	Mediul înconjurător.....	23
11	Indicații generale.....	23

1 Instrucțiuni privind siguranța



⚠ Avertisment! Citiți toate instrucțiunile privind siguranța și indicațiile. Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța și indicațiilor se poate solda cu electrocutări, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate instrucțiunile privind siguranța și instrucțiunile în vederea consultării ulterioare.

- Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de persoane (inclusiv copii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau intelectuale sau cu experiență sau cunoștințe insuficiente. **Copiii** trebuie supravegheați și nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.
- Dacă cablul de alimentare electrică al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți, pentru a se evita pericolele.
- **Avertisment** Operatorul trebuie instruit responsabil în ceea ce privește utilizarea acestei mașini.
- Scoateți întotdeauna fișa de rețea din priză înainte de curățarea sau întreținerea aparatului, înainte de înlocuirea materialelor consumabile sau de conversia acestuia.
- **Avertisment** Utilizați priza de la mașină numai în scopurile specificate în cadrul instrucțiunilor.
- **Avertisment** În cazul scurgerii spumei sau lichidului, deconectați imediat aparatul.
- **Atenție** Curățați cu regularitate dispozitivul de limitare a nivelului apei și examinați-l pentru a depista eventualele deteriorări.
- Nivelul presiunii acustice conform EN 60335-2-69/Factorul de insecuritate K 70 dB(A)/3dB
- Valoarea vibrațiilor transmise sistemului mână-braț conform EN 60335-6-69/Factorul de insecuritate K <math><2,5 \text{ m/s}^2/1,5 \text{ m/s}^2</math>



- **Avertisment** Aparatul poate conține pulberi nocive pentru sănătate. Întreținerea, golierea și înlocuirea filtrului trebuie să fie realizate numai de către specialiști autorizați care poartă de echipamente de protecție adecvate.
- Aparatul trebuie să fie utilizat numai cu sistemul de filtrare instalat!
- **Pericol de explozie și de incendiu: Nu aspirați:**
 - scântei sau pulberi fierbinți;
 - substanțe inflamabile sau explozive (de exemplu, magneziu, aluminiu, benzină, diluant);
 - substanțe agresive (de exemplu, acizi, alcali, solvenți);
 - substanțe reactive chimic care duc la apariția căldurii, acizilor/bazelor, gazelor etc. (de exemplu, materialele reactive 2K, aluminiul și apa).
- Respectați reglementările naționale privind siguranța, precum și specificațiile producătorului materialului!
- Utilizați aparatul numai purtând echipamentul de protecție adecvat!
- Utilizați aparatul numai dacă constatați că acesta este intact în urma inspecției vizuale; lucrați într-un mediu uscat, conform instructajului primit!
- Verificați cu regularitate fișa și cablul pentru a preveni pericolele. În cazul în care acestea prezintă deteriorări, solicitați înlocuirea acestora exclusiv la un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.
- Nu ridicați sau transportați aparatul atârnat de un cârlig de macara sau cu un dispozitiv de ridicare!
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoanele care pot fi ușor expuse șocurilor electrice (de exemplu, **persoanele care au implantate stimulatoare cardiace**), deoarece nu poate fi exclusă încărcarea statică a dispozitivului.
- Utilizați numai furtunul de aspirare original Festool.

- **Țineți cont de mediul de lucru și, în timpul transportului sau când lucrați cu aparatul, aveți grijă de dumneavoastră și de persoanele terțe.**

Astfel, evitați, de exemplu, pericolul de împiedicare din cauza furtunului de aspirare sau a cablului de rețea.

- **Țineți departe de copii foliile de ambalare.** Există pericolul de sufocare.

2 Simboluri



Avertisment privind un pericol general



Avertisment privind electrocutarea



Citiți instrucțiunile/indicațiile!



Purtați o mască de protecție respiratorie!



Avertisment! Aparatul poate conține pulberi nocive pentru sănătate!



Adecvat pentru separarea pulberilor cu o valoare limită a expunerii mai mare de 1 mg/m³



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere.



Urcarea pe aparat este interzisă

3 Componentele aparatului

[1-2]	Priza aparatului
[1-3]	SysDoc
[1-4]	Mâner
[1-7]	Suport pentru furtun
[1-8]	Închizător T-Loc pentru Systainer
[1-9]	Rezervor de murdărie
[1-10]	Clamă de fixare
[1-11]	Comutator de pornire/oprire
[1-12] + [1-13]	Frâna
[1-14]	Orificiul de evacuare
[1-15]	Sertar filtru
[1-16]	Curățarea
[1-17]	Tastă MAN
[1-18]	Reglarea puterii de aspirare
[1-19]	Indicator de conectare
[1-20]	Tasta de conectare

Imaginile specificate se regăsesc la începutul manualului de utilizare în limba germană.

4 Date tehnice


Aspiratoare mobile		
Putere nominală		350 - 1200 W
Puterea maximă racordată la fișa aparatului	UE, KR, CN	2200 W
	CH, DK	1150 W
	GB 230 V/ 110 V	1610 W/ 770 W
Debitul volumic (aerul) maxim, aspirator/turbină		130 m ³ /h / 222 m ³ /h
Subpresiunea maximă, turbină		24000 Pa
Suprafața de filtrare		3508 cm ²
Furtunul de aspirare		D 27/32 mm x 3,5 m-AS
Lungimea cablului de alimentare electrică		7,5 m
Nivelul presiunii acustice conform EN 60335-2-69/Factorul de insecuritate K3		70 dB(A)

Aspiratoare mobile		
Valoarea vibrațiilor transmise sistemului mână-braț conform EN 60335-2-69/Factorul de insecuritate K	< 2,5 m/s ² / 1,5 m/s ²	
Categoria de protecție	IP X4	
Frecvență	2402 Mhz – 2480 Mhz	
Putere de radiație izotropă echivalentă (EIRP)	< 10 dBm	
Capacitatea rezervorului	CTL MINI I	10 l
	CTL MIDI I	15 l
Dimensiune L x l x Î	CTL MINI I	470 x 320 x 455 mm
	CTL MIDI I	470 x 320 x 495 mm
Greutate	CTL MINI I	11,0 kg
	CTL MIDI I	11,3 kg

5 Utilizarea conform destinației

Aparat mobil de aspirare adecvat pentru

- absorbția și aspirarea pulberilor până la 1 mg/m³ corespunzător clasei de pulveri 'L',
- Absorbția apei,
- pentru solicitări sporite în utilizare industrială, conform IEC/EN 60335-2-69.

 În caz de utilizare neconformă, utilizatorul este răspunzător.

6 Punerea în funcțiune



AVERTISMENT

Tensiune sau frecvență inadmisibile!

Pericol de accidente

- ▶ Aveți în vedere datele de pe plăcuța de fabricație.
- ▶ Aveți în vedere particularitățile țării.

6.1 Prima punere în funcțiune

- ▶ Așezați filtrul/sacul de reziduuri, de unică folosință [2].
- ▶ Montați înfășurătorul de cablu [3].
- ▶ Racordați furtunul de aspirare [3].

6.2 Conectarea aspiratorului mobil



AVERTISMENT

Pericol de rănire din cauza sculei care funcționează necontrolat


- ▶ Înainte de conectare, aveți în vedere ca scula racordată să fie deconectată.



AVERTISMENT

Pericol de electrocutare

- ▶ Introduceți fișa de rețea într-o priză cu pământare de protecție.
- ▶ Nu interveniți la fișa aspiratorului mobil.

 Dacă aspiratorul mobil este conectat la priza de alimentare electrică, fișa aspiratorului mobil alimentează în permanență cu energie electrică.


Conectarea aspiratorului mobil la priza de alimentare electrică

Aspiratorul mobil este deconectat.

- ▶ Conectați cablul de rețea la priza de alimentare electrică.
- Fișa aparatului [1-2] asigură alimentarea cu energie electrică.

Comutarea aspiratorului mobil în modul standby

- ▶ Apăsați comutatorul de pornire/oprire [1-11].
- Fișa aparatului [1-2] asigură alimentarea cu energie electrică.

 LED-ul verde [1-18] indică modul standby.

Pornirea automată a aspiratorului mobil

Aspiratorul mobil se află în modul standby.

- ▶ Pentru pornirea automată a aspiratorului mobil: Porniți scula conectată.

Pornirea manuală a aspiratorului mobil

Aspiratorul mobil se află în modul standby.

- ▶ Acționați tasta MAN [1-17].



În cazul neutilizării, precum și înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și de curățare, scoateți din priză fișa de rețea a aspiratorului mobil.

6.3 Conectarea sculei electrice



AVERTISMENT

Pericol de rănire

- ▶ Țineți cont de puterea maximă de la fișa aparatului (consultați capitolul Date tehnice).
- ▶ Deconectați scula electrică.

Conectarea la aspiratorul mobil a sculei electrice racordate la rețea

- ▶ Racordați scula electrică la fișa aparatului [1-2].

Scula electrică este racordată prin cablul de rețea la aspiratorul mobil.

Conectarea sculei electrice cu acumulator la aspiratorul mobil

- ▶ Acționați tasta de conectare în modul standby [1-20].

Indicatorul de conectare [1-19] se aprinde intermitent și lent. Aspiratorul mobil este gata de conectare timp de 60 secunde.

- ▶ Conectați scula electrică cu acumulator. Aspiratorul mobil pornește și scula electrică cu acumulator este conectată până la oprirea manuală a aspiratorului mobil sau până la deconectarea fișei de rețea. Aparatul cu acumulator trebuie apoi să fie recuplat.

Prin conectarea unei noi scule electrice cu acumulator, conexiunea anterioară este anulată.

6.4 Conectarea la un dispozitiv mobil

Aspiratorul mobil poate fi conectat prin **Bluetooth®** la un dispozitiv mobil (de exemplu, un smartphone), de exemplu, pentru actualizarea software-ului prin aplicația Festool.

- ▶ În modul standby, apăsați tasta de conectare [1-20] de la aspiratorul mobil de aspirare și mențineți-o apăsată timp de 3 secunde.

Indicatorul de conectare [1-19] se aprinde intermitent și rapid.

Aspiratorul mobil este gata de conectare timp de 60 secunde.

- ▶ Urmați instrucțiunile din cadrul aplicației Festool.

6.5 Comanda de la distanță

Conectați comanda de la distanță și aspiratorul mobil

Pentru a putea conecta un sistem de comandă de la distanță cu un aspirator mobil, trebuie efectuată o resetare a sistemului de comandă de la distanță (consultați Resetarea sistemului de comandă de la distanță).

Sistemele de comandă de la distanță neconectate pot fi conectate direct.

- ① Conexiunea stabilită dintre sistemul de comandă de la distanță și aspiratorul mobil rămâne activă chiar și după deconectarea manuală sau după decuplarea fișei de rețea a aspiratorului mobil.
- ① Aspiratorul mobil poate fi conectat simultan cu până la cinci sisteme de comandă de la distanță. Aspiratorul mobil poate fi conectat simultan cu o sculă electrică cu acumulator.

- ▶ În modul standby, apăsați tasta de conectare [1-20] de la aspiratorul mobil de aspirare și mențineți-o apăsată timp de 3 secunde. Indicatorul de conectare [1-19] se aprinde intermitent și rapid. Aspiratorul mobil este gata de conectare timp de 60 secunde.
- ▶ Apăsați tasta MAN de la sistemul de comandă de la distanță. Sistemul de comandă de la distanță se află în permanență în memoria aspiratorului mobil.

Pornirea/Oprirea

După ce sistemul de comandă de la distanță a fost conectat cu aspiratorul mobil, acesta din urmă poate fi pornit și oprit prin intermediul sistemului de comandă de la distanță.

- ▶ Pentru pornire/oprire, apăsați tasta MAN de la sistemul de comandă de la distanță .

Resetarea de la sistemul de comandă de la distanță

Funcția de resetare permite anularea conexiunii dintre sistemul de comandă de la distanță și aspiratorul mobil.

- ▶ Mențineți apăsată tasta de conectare și tasta MAN timp de 10 secunde . Dacă resetarea s-a realizat cu succes, afișajul cu LED-uri se aprinde în magenta.

6.6 Ștergeți toate aparatele stocate în memorie.

- ▶ Mențineți apăsată tasta de conectare [1-20] timp de cel puțin 3 secunde .
Indicatorul de conectare [1-19] se aprinde intermitent și rapid.
- ▶ Eliberați din nou tasta de conectare.
- ▶ În decurs de 3 secunde, apăsați și mențineți apăsată simultan tastele plus și minus [1-18] timp de cel puțin 3 secunde.

Aspiratorul mobil confirmă recepționarea comenzii prin aprinderea intermitentă și rapidă de trei ori.

7 Reglajele

7.1 Reglarea puterii de aspirare

- ▶ Acționați tastele plus, respectiv minus [1-18] în regimul de aspirare.

7.2 Manșon de aspirare

Funcția de bypass a manșonului de aspirare împiedică aspirarea șlefuitoarelor și duzelor de podea pe suprafețe netede.

Deschidere

- ▶ Rotiți inelul de reglare în poziția „OPEN”.

Închidere

- ▶ Rotiți inelul de reglare în poziția „CLOSE”.

7.3 Siguranța termică

Siguranța termică deconectează aspiratorul mobil pentru a-l proteja împotriva supraîncălzirii înainte de atingerea temperaturii critice. LED-ul din partea inferioară [1-18] indică defecțiunea.

LED-ul se aprinde în roșu Supratemperatură

- ▶ Deconectați aspiratorul mobil și lăsați-l să se răcească.
- ▶ Reconectați aspiratorul mobil după aproximativ 5 minute.

7.4 Blocarea frânei [1A]

- ▶ Ridicați ușor aspiratorul mobil, apucându-l de partea frontală.
- ▶ Apăsați în jos frâna [1-13] până la fixare.
- ▶ Pentru ștergere, acționați tasta [1-12].

7.5 SysDoc



AVERTISMENT

Pericol de rănire

- ▶ Nu utilizați suprafața de depozitare a aspiratorului mobil ca suprafață de susținere.



PRECAUȚIE

Pericol de rănire

- ▶ În cazul transportului, aveți în vedere ca închizătoarele T-Loc, respectiv cele patru închizătoare SysDoc să fie închise.

Pe suprafața de depozitare [1-7] se poate fixa un Systainer cu ajutorul închizătorului T-loc [1-8]. Systainer-ele fără T-Loc se pot fixa cu cele patru închizătoare SysDoc [1-3].

8 Lucrul

8.1 Aspirarea substanțelor uscate



PRECAUȚIE

Pulberi toxice

Afectarea căilor respiratorii

- ▶ Utilizați întotdeauna sacul de filtrare!
- ▶ Înainte de aspirare, verificați dacă filtrul principal este intact.



La aspirarea pulberilor, aspirați o singură sursă de pulberi care a depășit valoarea limită (scula electrică sau scula cu aer comprimat).

La aspirarea pulberilor provenite de la sculele electrice aflate în funcțiune, **asigurați-vă că:** Asigurați o ventilație suficientă! Respectați pozițiile regionale!

Valori limită: Aer uzat în proporție de maximum 50% din volumului aerului proaspăt

Formula: Volumul incintei F_D x rata de schimbare a aerului G_L

8.2 Aspirarea substanțelor umede/ lichidelor



Scoateți sacul de filtrare!

Utilizați filtrul umed special.

La atingerea nivelului maxim de umplere, aspirarea se întrerupe automat.

LED-ul din partea inferioară [1-18] se aprinde în roșu.

- ▶ Deconectați aspiratorul mobil [1-11].
- ▶ Deschideți clamele de fixare [1-10] și scoateți partea superioară a aparatului.
- ▶ Goliți rezervorul de murdărie [1-9].

După aspirarea umedă, lăsați filtrul principal să se usuce!

Uscați aspiratorul mobil înainte de aspirarea pulberilor uscate.

**PRECAUȚIE****Pulberi toxice****Afectarea căilor respiratorii**

- Îndepărtați filtrul umed după aspirarea umedă și înlocuiți-l cu filtrul principal pentru substanțe uscate.

**PRECAUȚIE****Spumă și lichide revărsate**

- Decuplați și goliți imediat aparatul.

8.3 Orificiul de evacuare a aerului uzat**PRECAUȚIE****Pulberi nocive pentru sănătate****Vătămarea căilor respiratorii**

- Nu eliminați prin suflare pulberile!

Orificiul de evacuare a aerului uzat permite dirijarea aerului uzat în afara clădirii, prin furtunul de aspirare.

- Deschideți grilajul din fața orificiului de evacuare [1-14].
- Împingeți furtunul de aspirare în orificiul de evacuare [1-14].

8.4 Curățarea manuală a filtrului și sacului de filtrare

- Acționați tasta MAN în modul stand-by [1-17].
- Setați puterea de aspirare la valoarea maximă [1-18].
- Astupați manual furtunul de aspirare cu și, simultan, apăsați de trei ori scurt în jos pârghia de curățare [1-16].

8.5 Înlocuirea fără emanarea de praf sacului de filtrare

- Deschideți clamele de fixare și desprindeți partea superioară a aparatului [2].
- Trageți lamela de la sacul de filtrare până când deschizătura sacului de filtrare este complet închisă.

Sacul de filtrare este acum închis în siguranță și poate fi extras.

- Așezați partea superioară a aparatului și închideți clamele de fixare.

8.6 Înlocuirea elementului de filtrare [5]

- Extrageți sertarul uzat al filtrului [1-15].
- Eliminați sertarul uzat al filtrului conform normelor legale.
- Introduceți noul sertar al filtrului [1-15].

- ① Codurile de comandă pentru accesorii, filtrul și materialele consumabile sunt prezentate în catalogul Festool și pe site-ul web „www.festool.com”.

INDICAȚIE**Deteriorare a motorului**

- Nu aspirați niciodată dacă filtrul principal nu este încorporat sau dacă acesta este deteriorat; în caz contrar, motorul va suferi deteriorări.

8.7 După lucru

- Decuplați aspiratorul mobil și scoateți fișa de rețea din priză.
- Înfășurați cablul de alimentare electrică.
- Goliți rezervorul de murdărie.
- Așezați furtunul de aspirare [4-1] în suportul cu sistem de fixare [1-7]. Așezați cablul de alimentare electrică [4-2] în suportul cu sistem de fixare pentru furtun [1-7] sau înfășurați-l pe înfășurătorul de cablu. Suplimentar, treceți cablul de rețea prin degajarea [4-3].
- Curățați prin aspirare și ștergere interiorul și exteriorul aspiratorului mobil.
- Așezați aspiratorul mobil într-un spațiu uscat și protejat împotriva utilizării neautorizate.

- ① Capacul suportului pentru furtun poate fi utilizat și ca suport pentru sculă.

9 Întreținere și îngrijire**AVERTISMENT****Pericol de rănire, electrocutare**

- Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere și de îngrijire, scoateți întotdeauna fișa de rețea din priza de alimentare electrică!
- Toate lucrările de întreținere și de reparații care necesită deschiderea carcasei motorului trebuie să fie efectuate numai într-un atelier autorizat al serviciului de asistență pentru clienți.



Serviciul de asistență pentru clienți și reparațiile sunt asigurate numai de producător sau de

atelierelor de service: Pentru cel mai apropiat sediu, accesați: www.festool.com/service



Utilizați numai piese de schimb originale Festool! Pentru codul de comandă, accesați: www.festool.com/service

- Curățați cu regularitate senzorii de nivel **[4-4]** și goliți rezervorul de murdărie **[1-9]**.

Țineți cont de următoarele indicații:

- Verificarea tehnică privind pulberile trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an (de exemplu, pentru verificarea prezenței de deteriorări la nivelul filtrului, etanșeității aparatului și funcționării dispozitivului de control) de către producător sau de către o persoană instruită.
- Componentele care nu pot fi curățate trebuie eliminate. Pentru aceasta, utilizați pungi impermeabile. Asigurați condiții de eliminare adecvate!

10 Mediul înconjurător



Nu eliminați aparatul împreună cu deșeurile menajere! Aparatele, accesoriile și ambalajele trebuie să fie eliminate

ecologic pentru a putea fi reciclate. Respectați dispozițiile naționale aflate în vigoare.

Numai pentru UE: Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea în legislația națională, sculele electrice trebuie să fie colectate separat și depuse la centre de reciclare în conformitate cu normele de mediu.

Informațiile referitoare la centrele de colectare ecologică pot fi consultate accesând www.festool.ro/recycling.

Informații de REACH: www.festool.ro/reach

11 Indicații generale

11.1 Bluetooth®

Marca verbală Bluetooth® și siglele reprezintă mărci înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. și sunt utilizate de către TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG și, în consecință, și de Festool, sub licență.

11.2 Informații privind protecția datelor

Scula electrică conține un cip pentru salvarea automată a datelor mașinii și a datelor de lu-

cru. Datele salvate nu conțin referiri directe la utilizator.

Datele pot fi exportate fără contact cu aparate speciale și sunt utilizate de Festool exclusiv pentru diagnoza pe baza erorilor, derularea reparațiilor și garanției, precum și pentru îmbunătățirea calității, respectiv perfecționarea sculei electrice. Fără aprobarea explicită a clientului, datele nu vor fi utilizate în afara acestui cadru.